

# Cal. 4T57

<b>INSTRUKCE</b>	<b>(Str. 3)</b>
<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	<b>(S. 14)</b>
<b>INSTRUCTIONS</b>	<b>(P. 25)</b>
<b>ISTRUZIONI</b>	<b>(P. 36)</b>
<b>INSTRUCCIONES</b>	<b>(P. 47)</b>
<b>INSTRUÇÕES ИНСТРУКЦИИ</b>	<b>(P. 58)</b>
<b>用法說明</b>	<b>(P. 69)</b>
	<b>(80 頁)</b>

Stali jste se pyšným majitelem analogových quartzových hodinek SEIKO Cal. 4T57. Aby Vám Vaše analogové quartzové hodinky SEIKO co nejlépe sloužily, před použitím si pozorně přečtete informace v tomto manuálu a uschovejte ho pro pozdější použití.

Sie sind jetzt Besitzer einer SEIKO Analog-Quarzuhr Kal. 4T57. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Verwendung der Uhr sorgfältig durch und heben Sie sie gut auf.

Vous voici l'heureux propriétaire d'une montre quartz analogique SEIKO Cal. 4T57. Pour obtenir d'excellentes performances de cet article SEIKO, veuillez lire attentivement cette brochure que vous conserverez pour toute référence ultérieure.

Siete ora in possesso di un orologio SEIKO Analogico al Quarzo Cal. 4T57. Per ottenere i migliori possibili risultati dal Vostro orologio, leggere attentamente le istruzioni di questo manuale prima di utilizzare il Vostro orologio SEIKO analogico al quarzo. Conservare poi il manuale stesso per ogni qualsiasi eventuale futuro riferimento.

Enhorabuena por su adquisición de un reloj SEIKO analógico de cuarzo Cal. 4T57. Para óptimo resultado, lea detenidamente las instrucciones de este folleto antes de usar el reloj. Guarde este manual para consulta posterior.

Você pode sentir-se orgulhoso de possuir um Relógio SEIKO Quartz Análogo Cal. 4T57. Para obter os melhores resultados, leia atentamente as instruções contidas neste opúsculo antes de usar o seu Relógio SEIKO Quartz Análogo. Queira conservar este manual para referências futuras.

Теперь Вы являетесь обладателем Аналоговых Кварцевых часов Seiko, Калибра 4T57. Для достижения лучших результатов, перед использованием самих часов, пожалуйста, ознакомьтесь с данной инструкцией и обязательно сохраните ее.

閣下現在已經擁有一隻，機件編號為 4T57 的精工牌指針式石英錶。在使用您的精工牌指針式石英錶以前，務請注意閱讀這本小冊子中的各項說明，並請將手冊妥加保管，以便隨時參考。

## OBSAH

	Strana
ŠROUBOVACÍ TYP KORUNKY .....	5
ÚPRAVA POZIC RUČEK.....	6
NASTAVENÍ ČASU/KALENDÁŘE .....	7
STOPKY.....	8
POZNÁMKY K POUŽÍVÁNÍ HODINEK.....	10
VÝMĚNA BATERIE .....	11
SPECIFIKACE .....	13

☆ *Pro informace, jak pečovat o hodinky, viz "JAK ZACHOVAT KVALITU VAŠICH HODÍNEK" v připojeném manuálu Celosvětová záruka a instrukce.*

## SEIKO CAL. 4T57



## STOPKY

- Tři ručky na sčítači stopek
- Měří až 60 minut po desetínách vteřiny
- Umožňuje měření mezičasů

## ČAS/KALENDÁŘ

- Hodinová, minutová a vteřinová ručka, datum

## ŠROUBOVACÍ TYP KORUNKY

- ◆ Některé modely mají šroubovací mechanismus, který korunku v době, kdy se nepoužívá, bezpečně uzamkne.
- ◆ Uzamčení korunky pomáhá předcházet chybám při používání a zlepšuje voděodolnost hodinek.
- ◆ Před manipulací s korunkou je nutné ji odemknout. Po skončení manipulace s korunkou se ujistěte, že jste ji znovu uzamkli.

## ● Jak používat šroubovací typ korunky

Pokud s korunkou nepotřebujete manipulovat, mějte ji bezpečně uzamčenou.

## [Jak odemknout šroubovací typ korunky]

Otočte korunkou proti směru hodinových ruček.

Korunka je nyní odemčená a můžete s ní manipulovat.

## [Jak uzamknout šroubovací typ korunky]

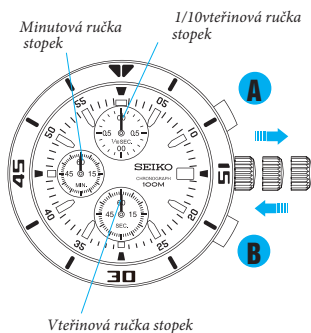
Po ukončení manipulace s korunkou ji otočte po směru hodinových ruček a zároveň ji zlehka zatlačujte směrem k pouzdru, dokud se nezastaví.

*\* Při uzamykání korunky ji otáčejte pomalu a opatrně, aby závit pracoval správně. Nezamačkávejte ji násilím, mohlo by dojít k poškození pouzdra závitů.*



## ÚPRAVA POZIC RUČEK

- Před nastavením času se ujistěte, že ručky stopek jsou při resetování stopkách na pozici "0". (Instrukce k resetování stopek v kapitole "STOPKY")
- Pokud se žádné z ruček stopek nevrátí do pozice "0", postupujte dle instrukcí níže.



**KORUNKA** Vytáhněte do druhého kliknutí.

**A**

Opakovaným stisknutím resetujte 1/10vteřinovou ručku stopek na pozici "0".

**B**

Opakovaným stisknutím resetujte vteřinovou a minutovou ručku stopek na pozici "0".

**KORUNKA** Zamáčkněte zpět do normální pozice.

\* Pokud jsou příslušná tlačítka stisknutá, ručky se pohybují rychle.

## NASTAVENÍ ČASU/KALENDÁŘE

### KORUNKA

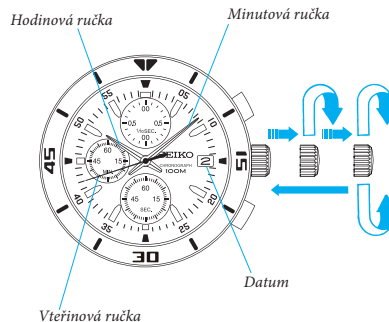
Vytáhněte do prvního kliknutí a otáčejte po směru hodinových ruček, dokud se neobjeví včerejší datum.

Když je vteřinová ručka na pozici 12 hodin, vytáhněte do druhého kliknutí.

Otáčejte po směru hodinových ruček, dokud se neobjeví požadované datum.

Nastavte hodinovou a minutovou ručku.

Zamáčkněte zpět do normální pozice v souladu s časovým signálem.

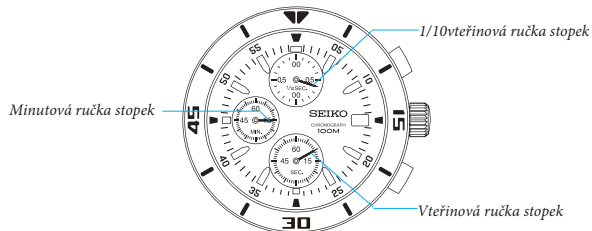


## STOPKY

- Měřený čas ukazují ručky na sčítačích stopek a pohybují se nezávisle na centrálních ručkách.

### JAK ČÍST RUČKY

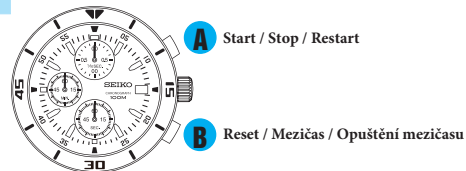
- Př.: 15 minut a 10,6 vteřin



#### Pohyb 1/10vteřinové ručky stopek

- Poté, co měření překročí 1 minutu, 1/10vteřinová ručka stopek se zastaví na pozici "0", zatímco stopky dále počítají.
- Když je měření zastaveno nebo se měří mezičas, ukazuje změřené desetiny vteřin.

### MANIPULACE SE STOPKAMI



#### Standardní měření



#### Měření akumulovaného uplynulého času



\* Restartování a zastavení stopek můžete opakovat zmáčknutím tlačítka A.

#### Měření mezičasu



\* Měření a opuštění mezičasu můžete opakovat zmáčknutím tlačítka B.

## POZNÁMKY K POUŽÍVÁNÍ HODINEK

### ÚPRAVA POZIC RUČEK

- Pohyb minutové ručky stopek koresponduje s vteřinovou ručkou stopek.

### NASTAVENÍ ČASU/KALENDÁŘE

- Před nastavením času se ujistěte, že stopky jsou zastavené a resetované.
- Nenastavujte datum mezi 9 hodinou večer a 1 hodinou ráno. Datum by se pak nemuselo měnit správně. Pokud je nutné nastavit datum v této době, nastavte nejdříve čas na jakýkoli čas mimo tuto dobu, pak nastavte datum a nakonec nastavte zpět správný čas.
- Při nastavování hodinové ručky se ujistěte, že je správně nastaven dopolední/odpolední režim. Hodinky jsou navrženy tak, že datum se mění jednou za 24 hodin.  
Abyste mohli určit, jestli jsou hodinky nastavené na dopolední nebo odpolední režim, otočte ručkami za označení 12 hodin. Pokud se datum změní, čas je nastaven na dopolední režim. Pokud se datum nezmění, čas je nastaven na odpolední režim.
- Při nastavování minutové ručky ji nejprve posuňte o 4 až 5 minut před požadovaný čas, a potom ji otočte zpět na přesný čas.
- Když je korunka vytážená do druhého kliknutí, nemačkejte žádná tlačítka. Došlo by k pohybu ruček stopek a bylo by nutné je resetovat.

### STOPKY

- 1/10vteřinová stupnice a ručka mají různý tvar a design v závislosti na modelu.
- Když stopky počítají, nevytahujte korunku. Pokud ji vytáhnete, stopky nebudou provádět žádné operace.
- Když jsou stopky resetovány, trvá až 40 vteřin, než se vteřinová a minutová ručka stopek vrátí na pozici "0".

## VÝMĚNA BATERIE

**2**  
**Years**

Miniaturní baterie, která pohání Vaše hodinky, by měla vydržet přibližně **2 roky**. Ovšem vzhledem k tomu, že baterie je do hodinek vložena v továrně, aby se zkontrolovaly funkce a výkon hodinek, její životnost už může být nižší. Když baterie dojde, vyměňte ji co nejdříve, abyste předešli jakýmkoli poruchám. Doporučujeme, abyste se za účelem výměny baterie obrátili na **AUTORIZOVANÉHO DEALERA SEIKO** a požadovali baterii **SR920SW**.

*\* Pokud jsou stopky používány více než 60 minut denně, životnost baterie může být nižší, než 2 roky.*

### VAROVÁNÍ

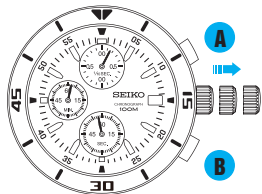
- Nevynadavejte z hodinek baterii.
- Pokud je nutné baterii vyndat, uchovávejte ji mimo dosah dětí. Pokud ji dítě spolkně, ihned se obraťte na lékaře.

### POZOR

- Nikdy baterii nezkratujte, nezahřívajte, nijak s ní nemanipulujte a nevystavujte ji ohni. Baterie by mohla prasknout, nebezpečně se zahřát nebo vzplanout.
- Baterie není nabíjecí. Nikdy se ji nepokoušejte znovu nabít, mohla by vytect nebo se jinak poškodit.

### Nutný postup po výměně baterie

- Po výměně baterie informace uložené v zabudovaném integrovaném okruhu nekorespondují se zobrazovaným časem. Před používáním hodinek tedy obvod resetujte dle následujících instrukcí.  
\* V případě, že by se některé z ruček pohybovaly nesprávně, postupujte dle instrukcí níže a upravte pohyb ruček.



**KORUNKA**

Vytáhněte do druhého kliknutí.

**A** a **B**

Držte společně stisknuté po dobu 2 vteřin.

*\* Vteřinová ručka stopek oběhne polovinu ciferníku proti směru hodinových ruček a pak se vrátí na svou původní pozici, zatímco 1/10vteřinová ručka stopek oběhne celý ciferník po směru hodinových ruček a zastaví se.*

**A**

Opakovaným stisknutím resetujte 1/10vteřinovou ručku stopek na pozici "0". \*\*

**B**

Opakovaným stisknutím resetujte vteřinovou a minutovou ručku stopek na pozici "0". \*\*

**KORUNKA**

Otáčením nastavte čas a poté zamáčkněte zpět do normální pozice.

\*\* Pokud jsou příslušná tlačítka stisknutá, ručky se pohybují rychle.

### SPECIFIKACE

- Frekvence krystalového oscilátoru .....32,768 Hz (Hz = Hertz ... cyklů za vteřinu)
  - Zpoždování/předcházení (za měsíc): ..... méně než 20 vteřin v normálním teplotním rozmezí (mezi 5° C a 35° C)  
(41° F ~ 95° F)
  - Provozní teplotní rozmezí ..... -5 °C až 50 °C/23 °F až 122 °F
  - Systém pohonu .....Krokový motor, 3 ks
  - Systém zobrazení
    - Čas.....Hodinová, minutová a vteřinová ručka
    - Datum..... Zobrazeno pomocí číslic
    - Stopky..... Minutová, vteřinová a 1/10vteřinová ručka stopek  
Stopky měří až 60 minut po desetinách vteřiny.
  - Baterie..... SEIKO SR920SW, 1 ks
  - IC (Integrovaný obvod) ..... C-MOS-IC, 1 ks
- \* Změny specifikací jsou v rámci vylepšování produktů vyhrazeny bez předchozího upozornění.